

La
FEINA

工作

La FEINA

Diàleg A

- Bon dia, què li passa al cotxe?
 - Té una roda punxada.
 - De seguida la canviem.
 - Doncs m'espero.
-

Diàleg B

- Quan estarà llest?
 - D'aquí a vint minuts.
 - Vaig a fer un encàrrec i torno.
 - D'acord, fins ara.
-

Diàleg C

- Senyora Pepita, sóc l'electricista. Quan li va bé que vingui?
- Ara mateix, si vol.
- Ara no puc perquè se m'ha espatllat la furgoneta.
Què li sembla a primera hora de la tarda?
- Em va bé. Seré a casa.

工作

对话 A

- 您好，您的汽车怎么了？
 - 一个轮子扎了。
 - 我们马上给您更换。
 - 那好，我等着。
-

对话 B

- 什么时候好？
 - 从现在起，二十分钟内。
 - 我去办点儿事，然后回来。
 - 好的，回头见。
-

对话 C

- Pepita女士，我是电工。您什么时候方便让我去？
- 如果您想的话，现在就行。
- 现在我不能，因为我的小货车坏了。
一过中午我就过来，您觉得怎么样？
- 好。我在家等您。

Diàleg D

- Què he de fer ara?
 - Ja has acabat?
 - Sí, ho he fet ràpid.
 - Ara renta aquell cotxe.
-

Diàleg E

- Els dilluns són horrorosos. Maria, has vist l'albarà?
 - El tens sobre la taula...
 - Ah, és aquí. He de fer la factura i no em funciona l'ordinador. Pots fer la factura d'aquest senyor? Paga al comptat.
 - Tranquil·la. Ja me n'encarrego jo.
-

Diàleg F

- Per cert, quan puguis, s'han d'endreçar aquests armaris.
 - Com ho he de fer?
 - S'ha de fer per dates. El més vell al davant i el més nou al darrere. Vols que t'ajudi?
-

Diàleg G

- Puc fer festa demà?
- És impossible, demà fem balanç.
- Puc sortir mitja hora abans? És que operen la meva mare.

对话 D

- 我现在应该干什么了？
 - 你已经干完活了？
 - 是的，我做得很快。
 - 现在洗那辆车。
-

对话 E

- 星期一真糟糕。Maria，你看到那张发货单了吗？
 - 就在那张桌子上…
 - 啊，在这儿。我需要开发票，但我的计算机不运行。
你能为这位先生开发票吗？他付现金。
 - 放心吧。我来负责这件事。
-

对话 F

- 对了，等你有时间时，这些柜子必需清洗了。
 - 我应该怎么做？
 - 按照日期前后清洗。最旧的柜子在前面，最新的在后面。
你要我帮忙吗？
-

对话 G

- 我明天能请假吗？
- 不可能，明天我们平账目。
- 我能提前半小时下班吗？我妈妈动手术。

Diàleg H

- Bona tarda, he llegit el seu anunci i m'agradaria treballar aquí.
 - Ha treballat alguna vegada en una botiga?
 - Sí, com a dependenta a la botiga de comestibles de la meva família, a Roses.
 - I en algun bar o restaurant?
 - També, els estius faig de cambrera.
 - Busquem una persona que tingui flexibilitat horària, perquè no sempre hi ha feina. A vegades hi ha molta gent, i a vegades, gens.
 - A mi ja em va bé. Puc treballar en règim de torns, a temps parcial o només el cap de setmana, com prefereixin.
 - I quan pot començar?
 - Puc venir demà mateix.
-

Diàleg I

- Bon dia. Truco per l'anunci que he llegit de professora d'àrab. No sé si també els puc servir jo. Busco feina, sap? Vaig néixer a Tànger. Tinc 30 anys. La meva mare és catalana. Sóc mestre. Vaig estudiar al Liceu Francès. He fet de professor durant tres anys. Parlo bé l'àrab, el francès, el castellà i el català.

对话 H

- 下午好，我看了您的招工启事，我很希望能在这儿工作。
 - 您曾经在商店工作过吗？
 - 做过，我曾经在我家在Roses开的食品店里做过店员。
 - 在酒吧或餐馆里做过吗？
 - 也做过，夏天我做服务员。
 - 我们要找一个时间性灵活的人，但不总是有工作。有时候顾客很多，有时候一个顾客也没有。
 - 对我来说，这正好。我可以上三班、打钟点工或只是周末工，全凭您们喜欢。
 - 您什么时候能开始？
 - 我明天就能来。
-

对话 I

- 您好。我打电话是为了看到的阿拉伯语教师的广告。不知道我是否能行。我正在找工作，知道吗？
我出生在Tanger。今年30岁。我妈妈是加泰罗尼亚人。
我是教师。我在Liceu Francès上过中学。我做过三年的教师。
我能说好阿拉伯语、法语、西班牙语和加泰兰语。